

18180D



610839

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2021-11-03

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	8
1.4	Использование не по назначению	8
2	Общие сведения	9
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	9
2.2	Защита авторских прав.....	9
2.3	Декларация соответствия.....	9
3	Транспортировка, упаковка и хранение	10
3.1	Транспортная инспекция	10
3.2	Упаковка.....	10
3.3	Хранение	10
4	Технические данные.....	11
4.1	Технические характеристики.....	11
4.2	Список подузлов прибора.....	12
4.3	Функции прибора.....	13
5	Инсталляция и обслуживание	13
5.1	Инсталляция.....	13
5.2	Основы приготовления в микроволновой печи.....	16
5.3	Соответствующая посуда для микроволновой печи	16
5.4	Обслуживание	18
6	Очистка.....	30
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	30
6.2	Очистка	30
7	Возможные неисправности	33
8	Утилизация.....	34



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Риск пожара / риск взрыва

- Не кладите в рабочую камеру какие-либо предметы (поваренные книги, кухонные полотенца и т.п.). Неожиданное включение прибора может повредить его или даже зажечь.
- При подогреве или приготовлении блюд в горючих материалах, таких как пластиковые или бумажные контейнеры, прибор должен находиться под наблюдением из-за возможности нагрева.
- Когда материалы в микроволновой загорятся, оставьте дверь прибора закрытой, выключите прибор, вытащите вилку или выключите главный предохранитель.

- Не используйте металлические кастрюли, сковороды или крышки. Металл может привести к образованию искр в рабочей камере. Используйте только контейнеры из материала, подходящего для микроволновых печей, устойчивые к высоким температурам (раздел 5.3).
- Не готовьте продукты питания или жидкости в плотно закрытых или герметичных контейнерах. Они могут лопнуть в устройстве или вызвать травму при их открытии!
- Свежие и сваренные вкрутую яйца в скорлупе и очищенные не должны нагреваться в микроволновой печи, так как они могут взорваться.
- Продукты с твердой кожурой, такие как картофель, тыква, яблоки или каштаны, перед нагреванием следует проколоть.
- Не помещайте в микроволновую печь смесь воды с маслом или жиром, так как она может взорваться.

Опасность облучения электромагнитными волнами

Воздействие микроволн на организм человека может привести к телесным повреждениям. Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не включать микроволновую печь при открытой дверце, так как это может привести к чрезмерному и опасному облучению электромагнитными волнами. Никогда не следует заменять предохраняющих замков!
- Очень важно, чтобы дверца не была повреждена, и можно было их правильно закрывать. К опасным повреждениям дверцы относятся, напр.:
 - деформация дверцы, вмятины,
 - трещины или неправильно установленные петли и винтовые соединения,
 - поврежденная прокладка дверцы,
 - треснувшее стекло,
 - поврежденные элементы блокады.
- Между дверцей и прибором не должны находиться посторонние предметы.
- Прокладка дверцы должна быть герметичной и чистой, так как в результате её загрязнения и повреждения из микроволновой печи могут проникать электромагнитические волны. Следует избегать появления в этих местах каких-либо осадков (моющих средств, пыли, жира и т.п.).

Безопасность во время работы с микроволновыми приборами

- Не жарьте в приборе продукты во фритюре. Горячее масло приводит к ожогам кожи или повреждению прибора.
- Блюда, подогретые в микроволновой печи становятся горячими неравномерно. Кроме того, контейнеры обычно не становятся такими горячими, как блюда. Следует тщательно проверять температуру блюд, особенно для детей. **Горячая поверхность!**
- Нагревание жидкостей с помощью микроволновой энергии может привести к так называемому «замедленному бурному кипению». При этом жидкость достигает точки кипения, хотя снаружи не видно, чтобы она кипела. Поэтому особенно осторожно следует обращаться с контейнером. Уже небольшое сотрясение, например, при извлечении из прибора, может привести к разбрызгиванию жидкости. **Опасность получения ожогов!**
- Не используйте высокие, узкие контейнеры с узким горлышком.
- Поместите чайную ложку (исключительно из металла) или стеклянную палочку в контейнер с жидкостью, а затем поместите контейнер в центр вращающейся тарелки. Перемешать перед нагревом, а затем в половине времени термообработки. После нагревания подождите некоторое время, тщательно перемешайте жидкость в контейнере, а затем удалите из рабочей камеры.
- Поскольку пища в микроволновой печи нагревается неравномерно, пища для в бутылочке для младенцев или детей должна быть тщательно перемешана или встряхнута, а затем, прежде чем подавать ребенку бутылку, обязательно непосредственно проверьте температуру пищи. **Колпачок и соску необходимо обязательно снять перед нагреванием!**

Обслуживающий персонал

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играть прибором.
- Не оставлять детей без присмотра поблизости от прибора.
- Очистку и эксплуатационное техобслуживание прибора не могут выполнять дети.
- Дети моложе 8 лет не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- разогрев и размораживание блюд с использованием соответствующей посуды.

Данный прибор можно использовать в домашнем хозяйстве и подобных местах, например:

- в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных зонах работы;
- в аграрных хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, мотелях и других типичных жилых местах;
- в пансионатах.

RU

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- для промышленных и лабораторных целей,
- в качестве места для хранения (например, для кухонной посуды),
- сушка бумаги, текстиля или других горючих материалов,
- нагрев / подогрев горючих, вредных для здоровья и легко испаряющихся жидкостей или материалов и т. д.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	Микроволновая печь 18180D
Номер арт.:	610839
Материал:	нержавеющая сталь
Материал рабочей камеры:	нержавеющая сталь, керамика
Размеры камеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	330 x 310 x 175
Объем в литрах:	18
Мощность микроволновой печи в Вт:	1800
Количество магнетронов:	2
Количество уровней мощности:	10
Число программ для настройки:	30
Настройка времени до, в мин.:	60
Потребляемая мощность:	2,8 кВт 230 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	420 x 540 x 338
Вес в кг:	18,0

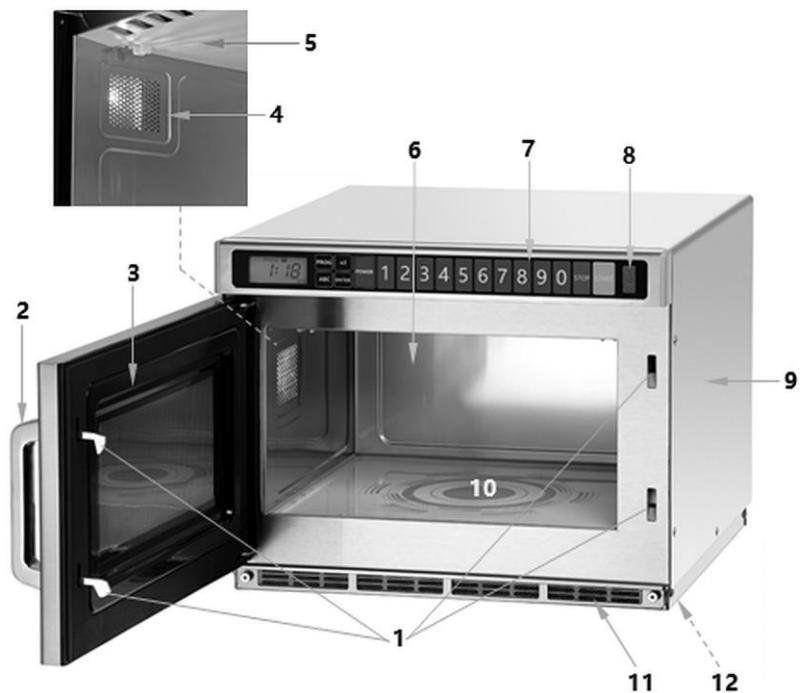
RU

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия / характеристики

- Функции: размораживание, подогрев
- Управление: сенсорное
- Таймер, цифровой
- Внутреннее освещение
- Цифровая индикация
- Сенсорные кнопки
- Кнопка памяти USB
- Возможность складывания друг на друга

4.2 Список подузлов прибора



RU

Рис. 1

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Система блокировки дверцы | 2. Ручка дверцы |
| 3. Дверцы с смотровым окном | 4. Внутреннее освещение |
| 5. Защита от брызг | 6. Рабочая камера термообработки |
| 7. Панель управления | 8. Разъем USB |
| 9. Корпус | 10. Керамическая пластина основания |
| 11. Фильтр | 12. Ножки (4x) |

4.3 Функции прибора

Микроволновая печь мощностью 1800 Вт с 2 магнетронами, таймером и 30 настраиваемыми программами предназначена для разогрева и размораживания блюд с использованием приспособленной для микроволновых печей посуды. С помощью соответствующих сенсорных кнопок можно установить подходящие для блюда мощность и время.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушения!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

RU

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.

- Для того чтобы прибор работал правильно, следует обеспечить его достаточную вентиляцию.
- Никогда не накрывать вентиляционные отверстия.
- При установке прибора соблюдать следующие безопасные расстояния:
 - сверху 20 см
 - сзади 10 см
 - по 5 см с обеих сторон.
- Расстояние от прибора до радиоприемников, телевизоров и т.п. должно составлять минимум 2 м во избежание помех при приеме радиоволн.

Адаптация для складывания друг на друга 2 приборов

Прибор можно устанавливать в два яруса. Максимальная высота двухъярусной установки соответствует высоте двух приборов.

Специальная сборка при двухъярусной установке выглядит следующим образом:

1. Удалить 6 винтов (а), как показано на рисунке ниже.

RU

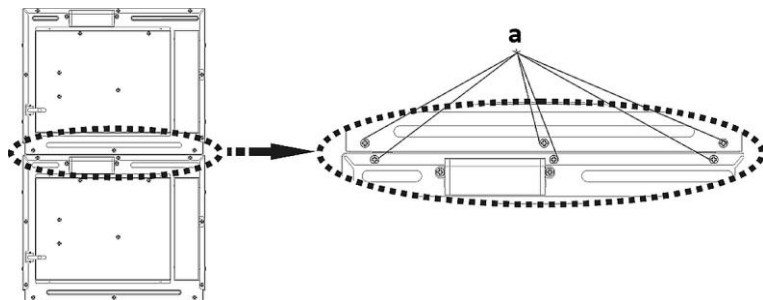


Рис. 2

- Соединительную пластину (b) закрепить между обоими приборами и выровнять соответствующие отверстия для винтов с отверстиями в соединительной пластине.

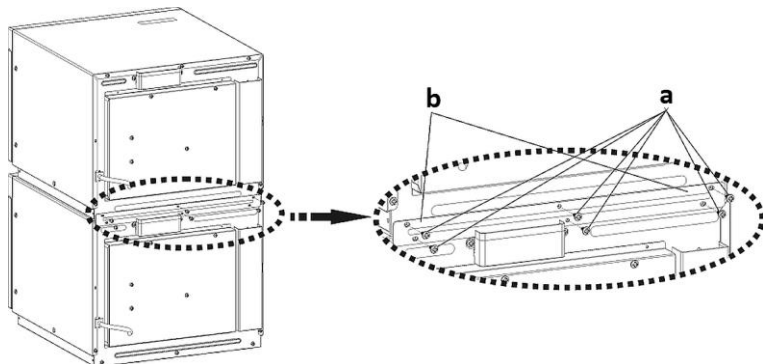


Рис. 3

- Поместить 6 винтов (a) обратно в исходное положение и затянуть винты.

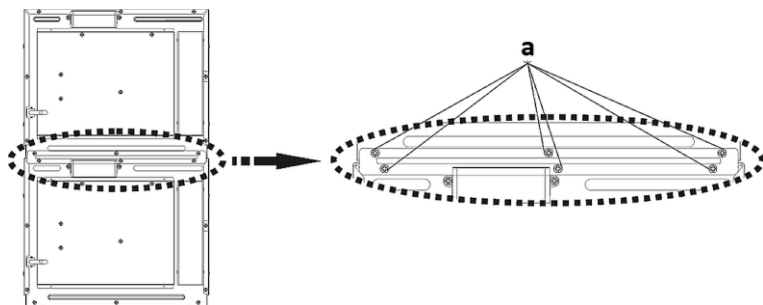


Рис. 4

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

5.2 Основы приготовления в микроволновой печи

Вместо традиционного источника тепла в микроволновой печи применена электронная лампа, излучающая электромагнитные волны. Эти волны, также как и радиоволны, невидимы, можно увидеть только результат их действия. Волны могут проникать через такие материалы как стекло, фарфор, пластик и бумага. Поскольку эти материалы не содержат воду, жир или масло, они не нагреваются микроволнами.

Микроволны проникают в приготавливаемые продукты и приводят к движению молекул воды, жира или масла, и в результате трения производится тепло, которое используется для размораживания, подогревания или приготовления.

Во время приготовления при использовании микроволн тепло создается внутри продукта, не так как в обычном процессе приготовления или гриле, где тепло проникает в продукты извне.

Если прибор не поврежден, энергия, производимая микроволнами, остается внутри прибора и не создает опасности для пользователя.

- Приготавливаемый продукт следует осторожно вставить в микроволновую печь, более крупные куски разложить с внешней стороны посуды.
- Помнить о времени приготовления. Рекомендуется установить самое короткое время, а в случае необходимости время приготовления продлить. Слишком долго приготавливаемые продукты могут подгорать и начать дымиться.
- Во время приготовления продукты следует накрывать. Благодаря этому блюдо будет приготовлено равномерно, и не будет разбрызгиваться.
- Во время приготовления продукт перевернуть один раз. Таким образом, процесс приготовления, напр. цыпленка или гамбургера, будет ускорен. Большие куски, такие как жаркое, следует перевернуть как минимум раз.
- Такие блюда как тефтели следует как минимум раз, по истечении половины времени приготовления, переложить, т.е. верхний слой переложить вниз, а нижний слой наверх, от середины на внешнюю сторону и наоборот.

5.3 Соответствующая посуда для микроволновой печи

- Проверить, подходит ли данная посуда для использования в микроволновой печи.

Тест: вставить пустую посуду вместе со стаканом воды (никогда не включать прибор при отсутствии в нем или в посуде продуктов) в прибор и подогревать на самом высоком уровне мощности в течение 60 секунд. Подходящая посуда будет тепловатой. Если посуда сильно нагрелась, ее не следует использовать в микроволновой печи.

Соответствующий материал посуды для микроволновой печи пропускает микроволны. Энергия проникает через емкость и подогревает продукты.

Инсталляция и обслуживание

- Не использовать посуду из металла или с металлическими элементами (как золотые ободки на тарелке). Микроволны не проникают через металл.
- Не использовать продукты, выполненные из макулатуры, так как они могут содержать небольшие металлические элементы. В случае использования таких емкостей в микроволновой печи могут появиться искры или пожар.
- Рекомендуется использовать овальную и круглую посуду, не квадратную, так как в углах такой посуды продукт нагреется быстрее.
- Плоские, широкие емкости больше подходят для применения в микроволновой печи, чем узкие и высокие. В плоской посуде продукты нагреваются равномерно.
- Во избежание пригорания продукта на краях посуды, эти края можно обернуть тонкими полосками алюминиевой фольги. Не использовать слишком большого количества алюминиевой фольги и сохранять минимальное расстояние, ок. 2,5 до 3,0 см между фольгой и стенкой камеры приготовления микроволновой печи.

Следующая таблица поможет выбрать правильную посуду:

Посуда для приготовления пищи	Работа микроволновой печи
Термостойкое стекло, керамика, фарфор	да
Нетермостойкое стекло, керамика, фарфор	нет
Термостойкая стеклянная керамика	да
Пластиковая посуда, подходящая для микроволновых печей	да
Бумажные полотенца	да
Посуда из металла или посуда с металлическими элементами (например, позолоченной каймой)	нет
Алюминиевая фольга и контейнер из алюминиевой фольги	нет

5.4 Обслуживание

Перед использованием

1. Опорожнить рабочую камеру термообработки.
2. Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям в пункте 6 „Очистка“.
3. Оставить двери открытыми, чтобы рабочая камера могла полностью высохнуть.

Указания для пользователя

- При первом подключении на цифровом дисплее на 2 секунды появляются все индикаторы и звучит звуковой сигнал. Затем прибор возвращается в режим Standby, и на цифровом дисплее появляется „0“.
- Во время процесса настройки прибор возвращается в режим Standby после прикл.
- Если во время термообработки будет один раз нажата кнопка STOP или открыта дверца, прибор прерывает текущую программу термообработки. Чтобы продолжить процесс термообработки, следует закрыть дверцу прибора и снова нажать кнопку START.
- Если во время перерыва будет нажата кнопка STOP один раз, программа термообработки отменяется.
- После завершения процесса термообработки цифровой дисплей показывает „0000“, и каждые две минуты звучит звуковой сигнал, пока пользователь не откроет дверь.
- Если программа термообработки была установлена в микроволновой печи вручную, на цифровом дисплее отображается общее время всех этапов термообработки последнего процесса термообработки, символ мощности первого этапа обработки и символ нескольких этапов термообработки, который соответствует заданной программе термообработки.
- Электронная система управления микроволновой печью имеет возможность охлаждения. После завершения процесса термической обработки или после перерыва вентилятор прибора работает автоматически в течение примерно 1 минуты, чтобы охладить электронику и продлить срок службы прибора.

Сообщения и функции кнопок

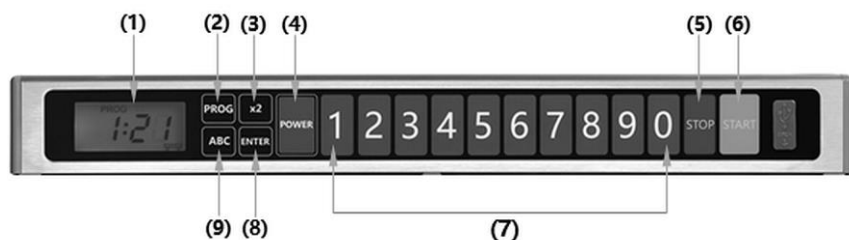


Рис. 5

(1) Цифровая индикация

На цифровом дисплее отображается установленное время термообработки, уровень мощности, выбранные программы/этапы термообработки, параметры и текущий режим.

(2) Кнопка **PROG**

Для сохранения программы термообработки, блокировки памяти, лампы и т. д.

(3) Кнопка **x2**

Нажимая эту кнопку можно увеличить или уменьшить время.

(4) Кнопка **POWER**

Нажимая эту кнопку можно установить желаемый уровень мощности.

(5) Кнопка **STOP**

Эта кнопка используется для прерывания или отмены выполняемой программы термообработки: нажать 1 раз, чтобы временно прервать процесс термообработки, или 2 раза, чтобы отменить процесс.

С помощью этой кнопки можете установить блокировку от детей.

(6) Кнопка **СТАРТ**

При нажатии этой кнопки запускается программа термообработки, настройки в режиме программирования сохраняются

(7) Номерные кнопки (10)

Эта кнопка используется для установки времени или выбора программы термообработки

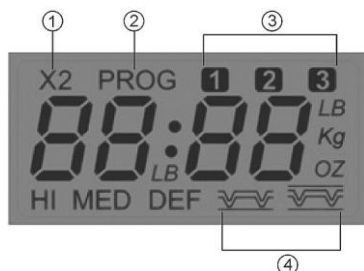
(8) Кнопка **ENTER**

Нажимая эту кнопку можно сохранить введенные настройки

(9) Кнопка **ABC**

Для выбора предварительно запрограммированных программ термообработки

Сообщения



- ① Процесс термообработки с функцией x2
- ② Программирование процесса термообработки
- ③ Этапы термообработки
- ④ Выбранные уровни мощности

Рис. 6

Предупредительные указания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения ожогов!

Разогретые блюда и используемая посуда и поверхности прибора могут стать очень горячими.

При выемке контейнеров с блюдами следует пользоваться защитными рукавицами.



ОСТОРОЖНО!

Риск возгорания!

Особенно при использовании высоких уровней мощности следить за прибором.

При необычных звуках, выливании пищи или бульканье жидкостей следует снизить мощность.

Включение прибора

1. Подключить прибор к соответствующей, одиночной розетке.
При первом подключении на цифровом дисплее отображаются все индикаторы (функции, этапы термообработки, уровень мощности, время термообработки и т. д), после чего значения не отображаются.

2. Нажать кнопку STOP (5).

Прибор переходит в режим Standby.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

В режиме Standby нельзя выполнять никаких настроек.

Термообработка в микроволновой печи

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Цифровые кнопки 1-0 запрограммированы заводским способом в соответствии со следующей таблицей.

Кнопка (программа)	Время тепловой обработки	Мощность	Кнопка (программа)	Время тепловой обработки	Мощность
1 (A-01)	10 сек.	100%	6 (A-06)	60 сек.	100%
2 (A-02)	20 сек.	100%	7 (A-07)	70 сек.	100%
3 (A-03)	30 сек.	100%	8 (A-08)	80 сек.	100%
4 (A-04)	40 сек.	100%	9 (A-09)	90 сек.	100%
5 (A-05)	50 сек.	100%	0 (A-10)	100 сек.	100%

Табл. 1

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Чтобы выбрать одну из предустановленных заводских программ термообработки (A-01 - A-10), просто нажмите соответствующую цифровую кнопку, и программа термообработки начнется с сохраненными данными.

Настройка этапов термообработки

Для одной программы термообработки можно установить и сохранить до 3 автоматических этапов приготовления. Настройки следует вводить следующим образом:

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Поместить еду в рабочую камеру термообработки.

3. Закрывать дверь прибора.
4. Установить 1. этап программы термообработки:
 - нажимать кнопку POWER, чтобы выбрать уровень мощности (табл. 2),
 - затем установить время термообработки с помощью цифровых кнопок,
 - нажать кнопку ENTER, чтобы сохранить этот параметр.
5. Установить 2. этап программы термообработки:
 - нажимать кнопку POWER, чтобы выбрать уровень мощности,
 - установить время термообработки с помощью цифровых кнопок,
 - нажать кнопку ENTER, чтобы сохранить этот параметр.
6. Установить 3. этап программы термообработки:
 - нажимать кнопку POWER, чтобы выбрать уровень мощности,
 - установить время термообработки с помощью цифровых кнопок,
 - нажать кнопку ENTER, чтобы сохранить этот параметр.
7. Закрывать дверь прибора.
8. Нажать кнопку „START“, чтобы запустить установленную программу термообработки.

RU

Чтобы выбрать уровень мощности, нажимать кнопку POWER:

Нажатие кнопки POWER	Мощность (дисплей)	Нажатие кнопки POWER	Мощность (дисплей)
1 раз	100 % (P 10)	7 раза	40 % (P 04)
2 раза	90 % (P 09)	8 раза	30 % (P 03)
3 раза	80 % (P 08)	9 раза	20 % (P 02)
4 раза	70 % (P 07)	10 раза	10 % (P 01)
5 раза	60 % (P 06)	11 раза	0 % (P 00)
6 раза	50 % (P 05)		

Табл. 2

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Во время процесса термообработки на цифровом дисплее отображается обратный отсчет в общей сложности трех времен термообработки.

Чтобы проверить настройку мощности, нажать кнопку POWER.

В ходе 1. этапа термообработки мигает индикатор **1**, индикаторы **2** и **3** горят постоянно.

В ходе 2. этапа термообработки гаснет индикатор **1**, индикатор **2** мигает, а **3** горит постоянно.

В ходе 3. этапа термообработки **1** и **2** выключены, а индикатор **3** мигает.

9. По истечении времени термической обработки открыть дверцу прибора и вынуть готовые блюда.
10. Поместить в рабочую камеру термообработки еще одно блюдо, закрыть дверцу прибора и нажать кнопку START, чтобы запустить выбранную программу термообработки, или кнопку STOP, чтобы вернуться в режим Standby.

Максимальное время термообработки

Максимальное время термообработки P 10 для каждого этапа обработки составляет 15 минут, а максимальное общее время для трех этапов термообработки составляет 25 минут.

Максимальное время термообработки, которое может быть установлено для отдельных этапов P 09 ~ P00, составляет 60 минут, а максимальное время термообработки, которое может быть установлено для трех этапов, составляет 3 часа.

Если установленное время термообработки находится за пределами допустимого диапазона, нажатие кнопки POWER не позволяет перейти к следующему этапу термообработки.

Кроме того, нажатие кнопки START не может запустить процесс термообработки.

Автоматическая готовка

Можно запрограммировать и сохранить еще 20 программ термообработки. Для программирования следует действовать, как описано ниже.

Настройка программ термообработки В-01 – В-10 / С-01 – С-10

Например: настройка программы термообработки В-01.

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Один раз нажать кнопку PROG.
3. Нажать кнопку ABC один раз (для программ термообработки С дважды нажать кнопку ABC).
4. Нажать цифровую кнопку 1 один раз.
5. Нажимать кнопку POWER, чтобы выбрать уровень мощности,
6. Использовать цифровые кнопки, чтобы установить время термообработки.

7. Один раз нажать кнопку ENTER.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Чтобы установить 2. и 3. этап термообработки, повторить шаги 5 и 6.

Запуск программ термообработки

Например: запуск программы термообработки А-04.

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора, вставить в камеру термообработки продукты питания и закрыть дверцу прибора.
2. Нажать цифровую кнопку 4 один раз.
3. Один раз нажать кнопку START.

Например: запуск программы термообработки В-04.

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора, вставить в камеру термообработки продукты питания и закрыть дверцу прибора.
2. Нажать кнопку ABC один раз (для программ термообработки С дважды нажать кнопку ABC).
3. Нажать цифровую кнопку 4 один раз.
4. Один раз нажать кнопку START.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Если память заблокирована, нажимать цифровые кнопки, чтобы выбрать меню.

Если в течение 2 секунд не задано никаких настроек, программа термообработки запускается автоматически.

Отмена данных программы термообработки

Например: отмена данных программы термообработки В-01.

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Один раз нажать кнопку PROG.
3. Один раз нажать кнопку ABC.
4. Нажать цифровую кнопку 1 один раз.
5. Нажимать кнопку POWER, чтобы выбрать уровень мощности.
6. Один раз нажать кнопку STOP.

Функция x2

Время термообработки программ / этапов может быть увеличено или уменьшено в соответствии с настройкой кнопки x2. Функция x2 заводскими настройками установлена на 2,0.

Пример: Реализация программы термообработки В-04 с двойным временем функции x2.

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора, вставить в камеру термообработки продукты питания и закрыть дверцу прибора.
2. Один раз нажать кнопку x2.
3. Один раз нажать кнопку ABC.
4. Нажать цифровую кнопку 4 один раз.
5. Нажать кнопку START, чтобы запустить программу термообработки.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Если должны быть реализованы программы термообработки А, можно нажать непосредственно цифровые кнопки, чтобы запустить меню после шага 2.

Если должны быть установлены программы термообработки С, после шага 3 нажать кнопку ABC еще раз.

Если память заблокирована, нажимать цифровые кнопки, чтобы выбрать меню.

Если кнопка не будет нажата в течение 2 секунд, система запустится автоматически.

Если время термообработки после применения функции x2 выходит за пределы допустимого диапазона настроек, система не может запустить процесс термообработки нажатием кнопки START.

RU

Настройка увеличения/уменьшения времени термообработки

Время термообработки может быть изменено с помощью настроек памяти, диапазон изменений составляет от 0,1 до 3,0 раз.

Например: Установка программы термообработки в-04 на 1,8 раза.

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора, вставить в камеру термообработки продукты питания и закрыть дверцу прибора.
2. Один раз нажать кнопку PROG.
3. Один раз нажать кнопку ABC.
4. Нажать цифровую кнопку 4 один раз.
5. Один раз нажать кнопку x2.
6. Нажать одну за другой цифровые кнопки 1 и 8.
7. Нажать кнопку ENTER, чтобы сохранить этот параметр.

Функция контроля

Эта функция служит для напоминания пользователю о проверке компонентов прибора.

Когда число применений достигает 100 000, сообщение "СНЕС" мигает после каждого нового использования.

Сообщение „СНЕС“ можно удалить следующим образом:

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Удерживая нажатой кнопку START, нажать кнопку номер 4 один раз.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

После перерыва в процессе термообработки система зарегистрирует новый процесс термообработки.

Проверка времен работы

С помощью этой функции можно проверить времена работы прибора.

Когда количество рабочего времени составляет 10 раз, номер дисплея увеличивается на 1. Когда время работы составляет 100 000 раз, для информации используются символы многоэтапной термообработки „1“, „2“ и „3“ как самое высокое количество времен.

Например, когда количество применений составляет 100 000 раз, на цифровом дисплее появляется „1“ и „0000“.

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Удерживая нажатой кнопку START, нажать кнопку POWER один раз.
3. Нажмите кнопку STOP, чтобы вернуться в режим Standby.

Проверка информации о памяти

Информация о памяти включает в себя: информацию о меню ABC, настройку зуммера, состояние блокировки памяти, время СНЕС, настройки подсветки прибора.

Проверка информации меню ABC

Например: Проверка информации меню B-04:

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Удерживая нажатой кнопку START, нажать кнопку номер 1 один раз.
3. Один раз нажать кнопку ABC.
4. Нажать цифровую кнопку 4 один раз.
5. Один раз нажать кнопку ENTER.

На цифровом дисплее появляется „PROG“, „1“ и „P10“.

Через 3 секунды на цифровом дисплее появляется „PROG“, „1“ и „2:00“.

Через 3 секунды на цифровом дисплее появляется „PROG“, „2“ и „P00“.

Через 3 секунды появляется сообщение „PROG“, „2“ и „00:00“.

Через 3 секунды на цифровом дисплее появляется „PROG“, „3“ и „P00“.

Через 3 секунды появляется сообщение „PROG“, „3“ и „00:00“.

Через 3 секунды отображаются „PROG“ и „2 18“

Через 3 секунды система возвращается в режим Standby.

Проверка другой информации о памяти

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Удерживая нажатой кнопку START нажать цифровую кнопку 2 один раз.

На цифровом дисплее появляется „PROG“ и „P“.

Через 3 секунды появляется сообщение „PROG“, „“ и „L R1“.

Через 3 секунды появляется сообщение „PROG“, „“ и „b F1“.

Через 3 секунды отображаются „PROG“ и „P 01“.

Через 3 секунды появляется сообщение „PROG“, „1“ и „0000“.

Через 3 секунды система возвращается в режим Standby.

RU

Настройка функции памяти

Функция памяти включает в себя: блокировки настроек памяти, настройку освещения, настройку зуммера, настройку режима энергосбережения и сброс настроек к заводским настройкам.

Функция для блокировки настроек памяти:

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Удерживать нажатой кнопку PROG в течение 3 секунд.
3. Нажимать цифровую кнопку 1, чтобы выбрать состояние блокировки (PL) или состояние разблокировки (P).
4. Один раз нажать кнопку ENTER.
5. Нажать кнопку STOP один раз, чтобы вернуться в режим Standby.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Если память переведена в заблокированное состояние, система может выполнять автоматическое меню и функцию x2 без нажатия кнопки START. Нажать одну из цифровых кнопок, чтобы выбрать

желаемую программу термообработки, и система автоматически запустится через 2 секунды.

Заводская настройка это „P“.

Функция настройки освещения:

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Удерживать нажатой кнопку PROG в течение 3 секунд.
3. Нажимать цифровую кнопку 2, чтобы выбрать освещение вкл. (LR1) или освещение выкл. (LR2).
4. Один раз нажать кнопку ENTER.
5. Нажать кнопку STOP один раз, чтобы вернуться в режим Standby.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Заводская настройка это „LR1“, и освещение включено, когда дверь прибора открыта.

Функция настройки зуммера:

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Удерживать нажатой кнопку PROG в течение 3 секунд.
3. Нажимать цифровую кнопку 3, чтобы выбрать высокий уровень громкости (bF1), средний уровень (bF2) или тихий уровень (bF3).
4. Один раз нажать кнопку ENTER.
5. Нажать кнопку STOP один раз, чтобы вернуться в режим Standby.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Заводская настройка это „bF1“.

Функция для установки режима энергосбережения

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Удерживать нажатой кнопку PROG в течение 3 секунд.
3. Нажимать кнопку POWER, чтобы выбрать одну из настроек Po1→Po2→Po3→Po4
4. Один раз нажать кнопку ENTER.
5. Нажать кнопку STOP один раз, чтобы вернуться в режим Standby.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Po1: В режиме Standby система возвращается в режим Standby, если в течение 1 минуты не выполняются никакие действия по эксплуатации, **Po2:** через 2 минуты, **Po3:** через 3 минуты, **Po4:** прибор не переключается в режим энергосбережения.

Когда дверцы прибора открываются в режиме Standby и в течение 15 минут не выполняются никакие действия по эксплуатации, прибор переключается в режим энергосбережения.

Заводская настройка это „Po1“.

Восстановление заводских настроек:

1. В режиме Standby открыть дверцу прибора.
2. Удерживать нажатой кнопку PROG в течение 3 секунд.
3. Нажать цифровую кнопку 0 один раз.
4. Один раз нажать кнопку ENTER.
5. Нажать кнопку STOP один раз, чтобы вернуться в режим Standby.

Защита от детей

Блокировка предотвращает непреднамеренное использование детьми.

1. Чтобы установить блокировку от детей, в режиме Standby удерживайте нажатой кнопку STOP в течение 3 секунд.

Прибор автоматически переключается в режим блокировки от детей. Контрольная лампа блокировки загорается. В заблокированном состоянии все кнопки деактивируются.

2. Чтобы отключить блокировку от детей, в режиме Блокировки от детей следует удерживать кнопку STOP в течение 3 секунд.

Затем прибор возвращается в режим Standby, и на цифровом дисплее появляется „0“. Теперь все функции кнопок снова активны.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Прибор следует регулярно чистить в конце рабочего дня, а в случае необходимости чаще.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы защитить элементы внутри прибора от повреждений, не следует допускать попадания воды в прибор через вентиляционные отверстия.

Рабочая камера и дверцы прибора

1. Тщательно удалять теплой водой и мягкой тряпочкой любые брызги пищи и напитков на внутренних стенках и на керамическом дне. При больших загрязнениях также можно использовать мягкое моющее средство.
2. Для удаления каких-либо загрязнений следует протереть влажной тряпочкой внутреннюю сторону дверцы прибора, дверные уплотнения и прилегающие элементы.
3. Если на внутренней стороне дверцы прибора собирается конденсационная вода, следует удалить ее мягкой тряпочкой.

Конденсат накапливается, когда прибор используется при высокой влажности воздуха. Образование конденсата является нормальным.

4. Запахи внутри прибора можно устранить, вставив на полную мощность на прилб. 10 минут для разогрева чашку воды с соком и цедрой одного лимона в контейнере, предназначенном для использования в микроволновых печах. Затем протереть рабочую камеру с помощью мягкой, сухой тряпочки.

Очистка

5. После очистки рабочей камеры оставьте дверцу прибора открытой, пока прибор полностью не высохнет.

Корпус и панель управления

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

При этом держать дверцу прибора открытой, чтобы избежать случайного включения.

1. Корпус и панель управления следует протирать только мягкой, влажной тряпочкой.

Фильтр

1. Регулярно очищать фильтр расположенный на передней панели прибора.

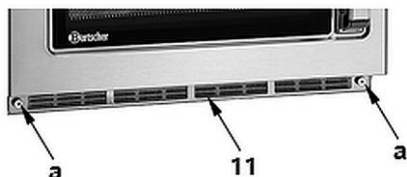
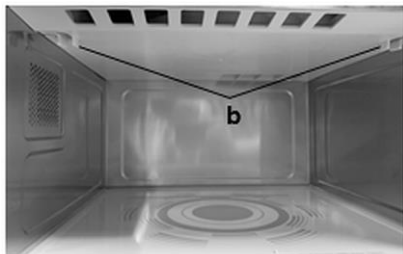


Рис. 7

2. Отвинтить винты (а) справа и слева, выкручивая их против часовой стрелки.
3. Снять фильтр (11).
4. Очистить фильтр (11) теплой водой с мягким моющим средством.
5. Ополоснуть чистой водой и продезинфицировать фильтр (11).
6. Дать фильтру (11) высохнуть на воздухе и тщательно высушить его мягкой тряпочкой.
7. Поместить фильтр (11) обратно в исходное положение.
8. Затем прикрутить фильтр (11) винтами (а) с правой и левой сторон прибора.
9. Перед использованием следует всегда убедиться, что фильтр установлен.

Верхний брызгозащитный кожух

1. Регулярно очищать брызгозащитный кожух.
2. Снять для очистки брызгозащитный кожух.



Следует действовать следующим образом:

- Нажать вместе два рычага (b) слева и справа и освободить брызгозащитный кожух из крепежных отверстий
- нажать вниз брызгозащитный кожух и вытянуть ее вперед.

Рис. 8

3. Помыть брызгозащитный кожух под теплой проточной водой с мягким моющим средством.
4. Прополоскать в чистой воде.
5. В завершение брызгозащитный кожух следует тщательно осушить.

RU

6. Закрепить брызгозащитный кожух на приборе:
 - вставить его по диагонали во внутреннюю рабочую камеру прибора до тех пор, пока задние штыри брызгозащитного кожуха не попадут в крепежные отверстия задней стенки рабочей камеры термообработки
 - затем протолкнуть брызгозащитный кожух вверх
 - вставить штифты слева и справа от передней части кожуха в крепежные отверстия спереди, пока они не защелкнутся.

7 Возможные неисправности

Если микроволновая печь не работает:

1. Убедитесь, что прибор правильно подключен к электросети. Вынуть вилку из розетки и подождать припл. 10 секунд перед ее надлежащим подключением.
2. Проверьте, не выскочил ли предохранитель или не выключен ли главный выключатель. Если они работают правильно, проверьте подключение с другим прибором.
3. Проверьте, правильно ли закрыта дверца (система блокировки дверей). В противном случае по соображениям безопасности в рабочей камере не производятся микроволны.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Если все перечисленные выше ошибки могут быть исключены, немедленно обратитесь для проверки и ремонта к квалифицированному специалисту или продавцу.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

RU

Сообщения о кодах ошибки

Код ошибки	Возможная причина
E-01	Ошибка преобразования частоты VPC1
E-02	Ошибка преобразования частоты VPC2
E-05	Тревога открытого контура датчика температуры VPC1
E-06	Тревога короткого замыкания датчика температуры VPC1
E-07	Тревога открытого контура датчика температуры VPC2
E-08	Тревога короткого замыкания датчика температуры VPC2
FOOD	Тревога в случае высокой температуры без продуктов питания
FALL	Тревога прилипания кнопки

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.